



(POU-MI/MSM)
VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

pro dovoz mletého masa a mechanicky odděleného masa drůbeže do Republiky Makedonie
for minced meat and mechanically separated meat of poultry for import to the Republic of Macedonia
за мелено месо и механички одвоено месо од живина за увоз во Република Македонија

ZEMĚ: Česká republika COUNTRY: Czech Republic ЗЕМЈА:		Veterinární osvědčení do Republiky Makedonie Veterinary certificate to Republic of Macedonia Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија					
Část I: Údaje o odesílané zásilce Part I: Details of dispatched consignment / Дел I: Детали за испратената пратка	I.1. Odesílatel Consignor Испраќач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Tel. / Tel. / Тел.		I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот		I.2.a		
			I.3. Ústřední příslušný orgán Central Competent Authority Централен Надлежен Орган				
			I.4. Místní příslušný orgán Local Competent Authority Локален Надлежен Орган				
	I.5. Příjemce Consignee Примач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Poštovní směrovací číslo Postal code Поштенски број Tel. / Tel. / Тел.		I.6. Osoba odpovědná za zásilku v RM Person responsible for the consignment in RM Лице одговорно за пратката во РМ Jméno Name Име Adresa Address Адреса Poštovní směrovací číslo Postal code Поштенски број Tel. / Tel. / Тел.				
I.7. Země původu Country of origin Земја на потекло	Kód ISO ISO code ИСО код	I.8. Oblast původu Region of origin Подрачје на потекло	Kód Code Код	I.9. Země určení Country of destination Земја на дестинација	Kód ISO ISO code ИСО код	I.10. Oblast určení Region of destination Подрачје на дестинација	Kód Code Код
I.11. Místo původu Place of origin Место на потекло Název Name Име Adresa Address Адреса		Číslo schválení Approval number Број на одобрение		I.12. Místo určení Place of destination Место на дестинација Celní sklad Custom warehouse Царинско складиште <input type="checkbox"/>		Lodní dodavatel Ship supplier Бродски доставувач <input type="checkbox"/> Číslo schválení Approval number Број на одобрение	
I.13. Místo nakládky Place of loading Место на натовар				I.14. Datum odeslání Date of departure Дата на поаѓање			
I.15. Dopravní prostředky Means of transport Средства за транспорт Letadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/> Železniční vagon <input type="checkbox"/> Airplane Ship Railway wagon Авион Брод Железнички вагон Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Jiné <input type="checkbox"/> Road vehicle Друго Средство за патен сообраќај Other		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly v RM Entry VIP in RM Влезно ВИМ на ГП во РМ					

Identifikace: Identification: Идентификација:		I.17. Číslo(a) CITES No(s) of CITES Бр на ЦИТЕС	
Odkazy na doklady: Documentary references: Документ на кој се повикува:			
I.18. Popis zboží Description of commodity Опис на стоката		I.19. Kód zboží (Kód KN) Commodity code (HS code) Код на стоката (XC код)	
		I.20. Množství Quantity Количество	
I.21. Teplota produktu Temperature of the product Температура на производот	Okolní Ambient Собна	<input type="checkbox"/>	Chlazené Chilled Разладена
		<input type="checkbox"/>	Zmrazené Frozen Zamrznata
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I.22. Počet balení Number of packages Број на пакувања			
I.23. Identifikace kontejneru / Číslo plomby Identification of container / Seal number Идентификација на контејнерот / Број на пломба		I.24. Druh balení Type of packaging Вид на пакување	
I.25. Zboží osvědčeno Commodities certified for Пратките се наменети за			
<input type="checkbox"/>			
K lidské spotřebě Human consumption Човечка исхрана			
I.26. Pro tranzit přes RM do třetí země For transit through RM to third country За транзит низ РМ до трета земја		<input type="checkbox"/>	
Třetí země Трета земја Third country		Kód ISO ISO code ИСО код	
		I.27.	
I.28. Identifikace zboží Identification of the commodities Идентификација на стоките:			
Druh (Vědecký název) Species (Scientific name) Видови (Научно име)	Druh zboží Nature of commodity Природа на стоката	Druh ošetření Treatment type Тип на обработка	Číslo schválení zařízení Approval number of the establishment Одобрен број на објектот
			Počet balení Number of packages Број на пакувања
			Čistá hmotnost Net weight Нето тежина
		Jatky Abattoir Кланцица	Výrobní podnik Manufacturing plant Погон за преработка
			Chladárna/mrazárna Cold store Ладилник

Země: Česká republika
 Country: Czech Republic
 Zemja:

Pro mleté maso a mechanicky oddělené maso drůbeže
 For minced meat and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM)
 За мелено месо и механички одвоено месо од живина

Část II: Potvrzení Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Veterinární potvrzení Health information Податоци за здравствената состојба	II.a. Číslo jednacích osvědčení Референтен број на сертификатот Certificate reference number	II.b.
	II.1. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti Health attestation Потврда за здравствената исправност Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzují, že mleté maso a mechanicky oddělené maso drůbeže uvedené v tomto osvědčení: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the minced meat and mechanically separated meat of poultry, described in this certificate:</i> Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека, меленото месо и механички одвоеното месо од живина опишани со овој сертификат:		
	II.1.1 pochází ze třetí země, území, pásma nebo oblasti podle Zákona o veterinární péči (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 113/2007) a/nebo rovnocenné Části 1 Přílohy I nařízení (ES) č. 798/2008, a <i>comes from the third country, territory, zone or compartment according Law on veterinary health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, and</i> потекнуваат од трета земја, територија, област или оддел опфатен со Законот за Ветеринарно Здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008, и		
	II.1.2 splňuje příslušné veterinární podmínky stanovené v potvrzení o zdravotním stavu zvířat ve vzorech osvědčení v Zákonu o veterinární péči a/nebo v rovnocenné Příloze I nařízení (ES) č. 798/2008; <i>complies with the relevant animal health conditions laid down in the animal health attestation in the model certificates in Law on veterinary health and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 798/2008;</i> е во согласност со релевантните здравствени услови изложени во потврдата за здравствената состојба на животните во модел сертификатите од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс I на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008;		
II.1.3 místo původu drůbeže nebylo prohlášeno za ochranné pásmo nebo pásmo surveillance z důvodu tlumení a eradikace vysoce patogenní aviární infekce z Newcastle disease; <i>the place of origin of the poultry is not announced as protection zone or as surveillance zone because of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease control;</i>			

- местото на потеклото на живината не е прогласено како заштитна зона или зона под надзор заради контрола на Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест;
- II.1.4 maso, ze kterého je získáno mechanicky vykostěné maso, pochází z drůbeže a z lokalit prostých nálezů, které by mohly být přenášeny tímto druhem zvířat, což znamená, že se před poražením a během porážení nevyskytl žádný případ takové nákazy, která by mohla být přenesena zásilkou;
meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry and from locations free of contagious diseases from the list of OIE that could be transmitted by this species of animals, that is, no case of any of those contagious disease has occurred prior to and during their slaughter, likely to be transmitted by consignment;
месото од кое е добиено механички обескостено месо потекнуваат од животни и од места кои биле слободни од заразни болести од листата на ОИЕ кои може да се пренесат со овој вид на животни, односно во кои немало случаи на појава на тие заразни болести пред и за време на колењето на истите, а кои би можеле да се пренесат со пратката;
- II.1.5 maso, ze kterého je získáno mechanicky vykostěné maso, pochází z drůbeže prostě nálezů, která byla prohlédnuta před poražením a po poražení a byla v dobrém zdravotním stavu;
meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry free of disease occurred prior to and during their slaughter ante-mortem and post-mortem inspected and were in good state of health;
месото од кое е добиено механички обескостено месо потекнуваат од животни кои се прегледани пред и после колењето при што е утврдено дека животните се здрави;
- II.1.6 výroba, balení, mražení a nakládka masa drůbeže, droby a jiných jatečných produktů z drůbeže je pod stálou veterinární kontrolou a dozorem a toto maso, droby a jiné jatečné produkty z drůbeže jsou hygienicky nezávadné a vhodné k lidské spotřebě bez jakýchkoliv omezení;
manufacturing, wrapping, freezing and loading of poultry meat, offal and other slaughter products of poultry are under permanent veterinary control and supervision and these are suitable hygienically and fit for human consumption without any restriction whatsoever;
производството, пакувањето, замрзнувањето и натоварувањето на механички обескостеното месо е под постојан ветеринарно-санитарен надзор, а истите се хигиенски исправни и употребливи за човечка исхрана без ограничување;
- II.1.7 maso drůbeže, droby a jiné jatečné produkty pocházejí z jatek, které se nacházejí v oblasti prostě nálezů, a toto zařízení je pod stálou veterinární kontrolou a dozorem a je registrováno pro vývoz;
poultry meat, as well as offal and slaughter products obtained by it come from slaughterhouse located in uninfected region, and this is establishment under continuous veterinary control and supervision, and export registered;
клицата од која потекнуваат месото од кое е добиено механички обескостено месо, објектот за расекување, производство и пакување како и ладилникот се лоцирани во неинфективно подрачје, истите се под постојан ветеринарно-санитарен надзор и се регистрирани како извозни објекти;
- II.1.8 výrobek byl zmrazen v místě výroby;
the product is frozen on the place of manufacturing;
производот е замрзнат на местото на производство;
- II.1.9 balení jsou zaplombována a vhodně označena v souladu se Zákonem o zdravotní nezávadnosti a produktech a materiálu, které přicházejí do styku s potravinami (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 54/2002), a jejich doba trvanlivosti není delší než 90 dnů;
packages have seals and it's appropriate marked according the Law of food safety and the products and materials who come in contact with the food (Journal newsletter of R.M. number 54/2002 and with duration date no longer than 90 days;
пакувањето е обележено со идентификациона ознака и е соодветно означено според Законот за безбедност на храната и на производите и материјалите кои доаѓаат во контакт со храната (Службен весник на Република Македонија број 54/2002), и со рок на траење не подолг од 90 дена;
- II.1.10 mechanicky vykostěné maso neobsahuje zdraví škodlivé látky (pesticidy, antibiotika, sulfonamidy, hormony aj.) v hodnotách překračujících nejvyšší povolené hodnoty v Republice Makedonii a/nebo v rovnocenné směrnici 96/23/ES.
mechanically deboned meat do not contain levels of any harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) maximum permitted levels in the Republic of Macedonia and/or equivalent Directive 96/23/EC.
механички обескостеното месо не содржи штетни материји (резидуи на пестициди, тешки метали, лекови, хормони и др.), во количини поголеми од дозволените во Република Македонија односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК.

Poznámky
Notes

Забелешки

- Podle potřeby uveďte kód pásma nebo název oblasti původu definovaný kódem ve sloupci 2, Části 1 Přílohy I nařízení (ES) č. 798/2008.
Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЦ) Бр 798/2008.
- Název, adresa a číslo schválení zařízení odesláni.
Name, address and approval number of establishment of dispatch.
Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќач.
- Uveďte registrační číslo(a) železničního(ch) vagonu(ů) a názvy automobilů, názvy lodí a číslo letu letadla, pokud je známo. V případě přepravy v kontejnerech nebo v přepravkách uveďte jejich celkový počet a jejich registraci, a pokud je známo pořadové číslo plomby, musí být uvedeno.
Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата.
- Použijte vhodný HS kód Světové celní organizace.
Use the appropriate HS code of the World Customs Organization.
Употребувајте го соодветниот HS код на Светската Царинска Организација.

Úřední veterinární lékař:
Official veterinarian:
Официјален ветеринар:

Jméno (hůlkovým písmem):
Name (in capitals):
Име (со печатни букви):

Datum:
Date:
Датум:

Razítko:
Stamp:
Печат:

Kvalifikace a titul:
Qualification and title:
Квалификации и титула:

Podpis:
Signature:
Потпис: